

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/ADP/Q1/LVA/3

G/SCM/Q1/LVA/3

27 de abril de 2001

(01-2141)

Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

Respuestas a las preguntas planteadas por los Estados Unidos¹
en relación con la notificación de Letonia²

Se ha recibido de la Misión Permanente de Letonia la siguiente comunicación, de fecha 26 de abril de 2001.

Pregunta 1

El párrafo 3) del artículo 4 de la Ley Antidumping de Letonia dispone que se realizará una investigación de conformidad con el "Reglamento del Consejo de Ministros" de Letonia, que al parecer regula la determinación del margen de dumping, la determinación de la existencia de daño, la adquisición de información y el procedimiento de investigación en un procedimiento antidumping letón. ¿Existe ya ese reglamento? En caso afirmativo, ¿lo notificará Letonia a la OMC?

Respuesta

Se ha aprobado el Reglamento del Consejo de Ministros N° 234 relativo al "Procedimiento para la aplicación de las disposiciones de la Ley Antidumping" y Letonia se lo notificará a la OMC tan pronto como esté disponible la traducción al inglés.

Pregunta 2

El artículo 7 de la Ley Antidumping de Letonia establece que se podrá iniciar una investigación antidumping si "se ha recibido una reclamación de productores nacionales que producen más del 50 por ciento de los productos similares fabricados por ese porcentaje de los productores nacionales que apoyan la solicitud o se oponen a ella; o ... existen pruebas suficientes de la existencia de dumping, daño y su relación causal". Sin embargo, el Acuerdo Antidumping dispone que sólo se podrá iniciar una investigación antidumping previa solicitud hecha por la rama de producción nacional si se cumplen en ambos requisitos, entre otras cosas. Véanse los párrafos 2, 3, 4 y 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. ¿En qué medida es compatible el artículo 7 de la Ley letona con estas disposiciones del Acuerdo Antidumping?

¹ G/ADP/Q1/LVA/1-G/SCM/Q1/LVA/1.

² G/ADP/N/1/LVA/2+Suppl.1.

Respuesta

La incompatibilidad con el Acuerdo Antidumping de la OMC parece deberse a un error de traducción. La Ley Antidumping letona dispone en su versión original que para poder iniciar una investigación antidumping han de cumplirse los dos requisitos y no contiene la palabra "o" entre ellos.

Pregunta 3

El apartado 2) del párrafo 1 del artículo 9 de la Ley Antidumping letona dispone que no se iniciará una investigación si las importaciones son insignificantes. A continuación define como insignificantes las importaciones procedentes de un determinado país si "son inferiores al 1 por ciento del volumen total del mercado de productos similares, a menos que las importaciones de los productos objeto de investigación procedentes de varios países conjuntamente no constituyan más del 3 o más por ciento del consumo del mercado interno de productos similares". ¿En qué medida es compatible esta disposición con el párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, en el que se dispone que normalmente se considerará insignificante el volumen de las importaciones objeto de dumping cuando se establezca que las procedentes de un determinado país "representan menos del 3 por ciento de las importaciones del producto similar" en el Miembro importador, "salvo que los países que individualmente representan menos del 3 por ciento de las importaciones del producto similar [en el Miembro importador] representen en conjunto más del 7 por ciento de esas importaciones". En concreto:

- a) ¿En qué medida es el apartado 2) del párrafo 1 del artículo 9 de la Ley Antidumping compatible con los requisitos del párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping, especialmente en los casos en que las importaciones representan más del 3 por ciento del mercado interno? En una situación así podría haber casos en los que las importaciones procedentes de un determinado país objeto de investigación representen menos del 3 por ciento del volumen total de las importaciones (y, por consiguiente, sean insignificantes según el criterio de la OMC) aunque representen más del 1 por ciento del mercado letón (y por lo tanto no sean insignificantes según el criterio aplicado por Letonia).
- b) ¿Cómo se piensa aplicar la segunda parte del criterio de la Ley Antidumping letona para determinar la insignificancia de las importaciones? Del texto de la disposición (tal como ha sido traducida) parece deducirse que los diversos países que cumplan el criterio de insignificancia de Letonia del 1 por ciento *no* serían considerados insignificantes si representaran en conjunto *menos del 3 por ciento* del mercado letón, pero serían considerados insignificantes si representaran en conjunto *más del 3 por ciento* del mercado. ¿Es esto correcto?

Respuesta

La Ley Antidumping de Letonia utiliza las ventas totales (incluidas las ventas nacionales) en el mercado letón del producto de que se trate para determinar el margen de dumping. El volumen de las importaciones procedentes de un país determinado se considera insignificante si representa menos del 1 por ciento del mercado, salvo que países que individualmente representan menos del 1 por ciento, representen en conjunto el 3 por ciento o más del consumo de Letonia. A nuestro juicio esos criterios son compatibles con los contenidos en el Acuerdo Antidumping (el 3 por ciento para un solo país y el 7 por ciento para varios países).

Pregunta 4

El artículo 13 de la Ley Antidumping de Letonia dispone que la Oficina Estatal de Defensa del Comercio remitirá cuestionarios, incluidos cuestionarios complementarios, a todas las partes interesadas en la investigación. Sin embargo, la Ley no contiene un plazo específico para presentar las respuestas a los cuestionarios. ¿Cómo garantizará la Oficina Estatal de Defensa del Comercio la concesión a estas partes interesadas del plazo de 30 días para responder exigido por el apartado 1 del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping?

Respuesta

Hay un error en la traducción al inglés. Según el párrafo 1) del artículo 13 de la Ley Antidumping letona, se conceden a los productores y exportadores extranjeros 37 días para responder.

Pregunta 5

El párrafo 5) del artículo 33 de la Ley Antidumping letona establece que el *Saeima* (el Parlamento letón) "adoptará una decisión sobre la aplicación de derechos antidumping basada en la información proporcionada por el Consejo de Ministros" y que "[l]os procedimientos para la recaudación de derechos antidumping serán especificados por el Consejo de Ministros". Por lo demás, la Ley no especifica cómo el *Saeima* y el Consejo de Ministros adoptarán sus decisiones en cuanto a si se impondrán y recaudarán derechos antidumping. Por ejemplo, la Ley no dice específicamente que el *Saeima* sólo impondrá un derecho antidumping o compensatorio definitivo si se establece que las importaciones en cuestión son objeto de dumping o están subvencionadas y están causando un daño importante a la rama de producción nacional. ¿Cómo garantizarán el *Saeima* y el Consejo la compatibilidad de sus medidas con lo dispuesto a este respecto en el Acuerdo Antidumping?

Respuesta

Como se dispone en el artículo 3 de la Ley Antidumping, la Oficina Estatal de Defensa del Comercio (dependiente del Ministerio de Economía) es la autoridad investigadora que recibe la solicitud de los productores nacionales, inicia y lleva a cabo la investigación y determina la existencia del dumping, el daño, la relación causal y la **necesidad** de adoptar medidas antidumping.

El órgano legislativo de la República de Letonia es el *Saeima* (Parlamento), cuyo fundamento constitucional es la Satversme (Constitución). La Satversme dispone que el *Saeima* es el máximo órgano legislativo del Estado y tiene competencia para adoptar leyes y declaraciones cuya jerarquía normativa es inmediatamente inferior a la de la Satversme. Esta prerrogativa incluye también la adopción de leyes relacionadas con el comercio y la economía.

Antes de presentarlos al *Saeima*, el Consejo de Ministros examina todos los proyectos de ley elaborados por los ministerios y todas las cuestiones relativas a la competencia de los distintos ministerios, cuyo número y funciones están definidos de acuerdo con las normas especiales.

Ello significa que, de acuerdo con el régimen jurídico interno de Letonia, la Oficina Estatal de Defensa del Comercio está facultada para llevar a cabo investigaciones y recomendar medidas antidumping en caso necesario. El Consejo de Ministros y el *Saeima* adoptan posteriormente sus decisiones teniendo en cuenta las conclusiones y la información que facilita la Oficina Estatal de Defensa del Comercio. Por tanto, sólo se adoptarán medidas antidumping si dicha Oficina formula primero una determinación sobre la existencia del dumping, el daño y la relación causal.

La última frase del párrafo 5) del artículo 33 de la Ley Antidumping, que establece que "los procedimientos para la recaudación de derechos antidumping serán especificados por el Consejo de Ministros", se ha suprimido mediante las enmiendas a la Ley Antidumping que figuran en el documento G/ADP/N/1/LVA/2/Suppl.1 de la OMC.

Pregunta 6

El artículo 39 de la Ley Antidumping letona permite que la Oficina Estatal de Defensa del Comercio mantenga vigente una medida antidumping durante más de cinco años contados desde la fecha de su imposición si considera que la supresión de la medida "*puede* causar la continuación o reaparición de dumping o de daños". ¿En qué medida es esto compatible con los términos del párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, que dispone que un derecho antidumping sólo podrá mantenerse en vigor durante más de cinco años contados desde la fecha de su imposición si "la supresión del derecho *daría* probablemente lugar a la continuación o a la repetición del daño y del dumping"?

Respuesta

Las disposiciones de la Ley Antidumping letona son plenamente compatibles con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y tienen el mismo significado en el idioma letón que en el Acuerdo Antidumping. Al parecer el problema se planteó como consecuencia de una discrepancia en la traducción.

Pregunta 7

El párrafo 4) del artículo 40 de la Ley Antidumping letona dispone que "[s]i la [Oficina Estatal de Defensa del Comercio] determina, como resultado del examen [en el caso de cambio de circunstancias], que el derecho antidumping ya no es necesario, el *Saeima* decidirá, en cumplimiento de la recomendación del Consejo de Ministros, la revocación del derecho antidumping". ¿Cómo adoptarán su decisión el *Saeima* y el Consejo de Ministros en lo que respecta a la revocación del derecho antidumping? Por ejemplo, ¿podrán mantener vigente un derecho después de que la Oficina Estatal de Defensa del Comercio haya determinado que el derecho antidumping ya no es necesario?

Respuesta

El *Saeima* y el Consejo de Ministros adoptarán la decisión sobre la revocación del derecho de conformidad con el procedimiento jurídico interno de Letonia (véase también la respuesta a la pregunta 5) y teniendo en cuenta la conclusión de la Oficina Estatal de Defensa del Comercio. No hay base jurídica para mantener en vigor el derecho antidumping y será revocado si la citada Oficina ha decidido que ya no es necesario.

Pregunta 8

El artículo 45 de la Ley Antidumping permite que la Oficina Estatal de Defensa del Comercio "reinicie" una investigación antidumping para evaluar el efecto de los derechos antidumping en los precios nacionales en los casos en los que los productores nacionales presenten "pruebas documentadas de que los derechos antidumping aplicados no han producido modificaciones o han producido modificaciones insuficientes en los precios de reventa o en los precios de venta posteriores". Además, al parecer el artículo 45 permite que la Oficina Estatal de Defensa del Comercio aumente los márgenes originales de dumping para compensar todo "presunto daño" hallado en la nueva investigación. ¿Dónde autoriza el Acuerdo Antidumping este tipo de investigación "reiniciada"?

Respuesta

La Ley Antidumping de Letonia permite que se reinicie la investigación original en lugar de la iniciación de una nueva investigación completa cuando la imposición de medidas no modifica los precios en el mercado nacional. Esta disposición presenta enormes ventajas administrativas y se aplican las normas relativas a la iniciación y realización de la investigación. Por consiguiente, no hay contradicción con el Acuerdo Antidumping.

Pregunta 9

Los párrafos 1, 2, 4 y 7 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping disponen que la autoridad investigadora deberá evaluar varios factores específicos cuando en una investigación antidumping analice si una rama de producción nacional ha sufrido un daño importante o una amenaza de daño importante. Por ejemplo, el Acuerdo Antidumping exige que la autoridad investigadora, al analizar el dumping, tenga en cuenta el volumen de las importaciones objeto de dumping, el efecto de éstas en los precios de productos similares en el mercado interno y la consiguiente repercusión de esas importaciones sobre los productores nacionales de tales productos. Véase el párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping. Además, el Acuerdo obliga a la autoridad investigadora a evaluar si ha habido un aumento significativo de las importaciones objeto de dumping, si ha habido una significativa subvaloración de precios de las importaciones, si tales importaciones han tenido el efecto de hacer bajar los precios o impedir su subida, si las importaciones han afectado a las ventas, los beneficios, el volumen de producción o el empleo de la rama de producción nacional, entre otras cosas. (Véanse los párrafos 2 y 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.) La Ley Antidumping de Letonia no contiene un texto similar. ¿Cómo garantiza la Ley que la Oficina Estatal de Defensa del Comercio examinará estos factores necesarios al analizar el daño, la amenaza y el retraso importantes antes de imponer derechos antidumping?

Respuesta

El Reglamento del Consejo de Ministros relativo al "Procedimiento para la aplicación de las disposiciones de la Ley Antidumping" incluye todos los factores estipulados por el Acuerdo Antidumping para efectuar la determinación de la existencia de daño o amenaza de daño a los productores nacionales. El Reglamento se notificará tan pronto como esté disponible su versión en inglés.
